

## ПРОБЛЕМЫ КАЧЕСТВА ИНОЯЗЫЧНОГО ОБУЧЕНИЯ ПОСЛЕ ВСТУПЛЕНИЯ РОССИИ В ВТО

В статье рассмотрены проблемы качества иноязычного обучения, после вступления России в ВТО. Показано, что на данный момент система образования России претерпевает большие изменения. Помимо рассмотрения сильных сторон в китайской методике обучения иностранным языкам, в частности английскому, авторы уделяют особое внимание принятому в России стандарту образования третьего поколения. В результате анализа автор отмечает важность внедрения новых подходов к иноязычному обучению и создания системы контроля на основе международных методик оценивания.

**Ключевые слова:** унификация стандартов образования, модификация учебных программ, «Китайский английский», интеграция, общекультурные компетенции, системы контроля.

Никогда ранее вопрос о качестве российского высшего образования не стоял так остро, как сейчас, когда наша страна вступила во Всемирную Торговую Организацию. Долгий процесс подготовки к членству в этой организации сопровождался жаркими дебатами по поводу конкурентоспособности нашей экономики и сохранении отдельных отраслей промышленности. Однако на фоне дискуссий о судьбе российского автопрома и спасения отечественной банковской системы проблемы образования отошли на задний план. А это недопустимо, так как наличие высшего образования, способного конкурировать на мировой арене, является залогом благополучия во всех сферах деятельности. Нельзя отрицать, что образование – такая же услуга, как и многие другие компоненты ВВП, и ВТО регламентирует отношения между образовательными учреждениями разных стран посредством Генерального соглашения по торговле услугами (ГАТС). Цель ГАТС – способствовать более свободной торговле услугами через снятие существующих барьеров. Кроме того, вопрос высшего образования оказался настолько тонким, что даже внутри ВТО проявились серьезные расхождения во мнениях. Критики либерализации образования указывают на необходимость поддержания имиджа образования как «общественного блага» и встают на защиту академического высококачественного образования. Сторонники либерализации обращают внимание на следующие преимущества, которые может принести свободная торговля образовательными услугами: инновации, более широкий доступ к образованию, большие доходы и др. Однако, несмотря на разногласия, ВТО требует от стран – участниц унификации стандартов

образования, интеграции в международное образовательное пространство, модификации учебных программ и процессов в соответствии с установленными международными принципами.

В этих условиях появляется все больше доказательств того, что российское высшее образование явно потеряло былой престиж. По мнению некоторых СМИ, «если вокруг спасения отечественных банков в процессе переговоров разгорелись прямо-таки военные действия, то образование сдали без боя. Чего бороться, если сам министр образования считает, что «на сегодняшний день в большинстве случаев наше образование — это подготовка специалистов во вчерашних университетах для позавчерашней промышленности». Поэтому-то так непродуманно ввели ЕГЭ и так скоропалительно перешли на двухуровневую систему образования в вузах, то есть чисто формально привели в соответствие с западными стандартами» [8].

Как считают специалисты, после вступления в ВТО, самая большая опасность российским вузам грозит со стороны Китая. Это государство уже является членом ВТО и уделяет огромное внимание своей системе образования: была разработана и принята государственная программа не просто формального приведения национальной высшей школы к международным стандартам (как в России), а вывода китайских вузов в списки лучших вузов мира. Для этого определено 100 передовых университетов Китая (национальный вариант Лиги Плюща), создан шанхайский рейтинг классификации вузов.

Количество российских и китайских вузов в списке лучших вузов мира в 2011 году:

	Рейтинг Webometrics, Испания	Шанхайский рейтинг	Тайваньский рейтинг	Британский рейтинг QS	Британский рейтинг The Times
Число российских вузов	1	2	1	5	2
Число китайских вузов	8	23	16	10	10

В последнее время китайские высшие учебные заведения успешно зарекомендовали себя в международном сообществе как перспективные научные центры. В Китай для чтения лекций приезжают ведущие ученые и преподаватели различных областей знаний. Практикуются обмен студентами и стажировки в страны Европы, Соединенных Штатов Америки, Россию и страны СНГ. К кандидатам на стажировку предъявляются два требования: знание языка той страны, в которой они будут проходить обучение и обладание определенным уровнем профессиональной подготовки. Для иностранных

студентов китайские вузы предлагают образовательные программы, соответствующие европейской системе. Это, несомненно, относится и к преподаванию иностранного языка, в частности английского.

С тех пор, как Китай открыл границы и вступил во Всемирную Торговую Организацию, преподаванию английского языка в этой стране уделяется особое внимание. Появляется множество возможностей изучать английский язык, министерство образования корректирует учебные программы с учетом международных требований и рекомендаций к преподаванию иностранных языков. Была сформулирована методологическая модель, названная «Китайский английский» (China English), совмещающая два подхода к преподаванию английского языка: с одной стороны, использовать наиболее эффективные достижения грамматико-переводного метода и традиционные принципы оценивания знаний и умений, с другой стороны, интегрировать в преподавание коммуникативный метод обучения (Communicative Language Teaching) [5]. Китайская модель изучения английского языка базируется на общемировых стандартах, в соответствии с которыми все обучение делится на 9 уровней. Английский язык начинают изучать в 3 классе школы, к 6 классу ученики предположительно достигают второго уровня, а к 9 классу – пятого уровня. По завершении среднего образования китайский выпускник школы должен приблизиться к восьмому уровню с перспективой после высшего учебного заведения оказаться на последнем девятом уровне. Будучи практико-ориентированным, этот подход к изучению иностранного языка делает акцент на таких видах речевой деятельности, как слушание и говорение, отодвигая на задний план чтение и письмо.

В системе контроля результатов иноязычной подготовки в Китае преобладающим является тестовый метод. Хотя в отличие от России, где более популярны стандарты ESOL, китайские измерительные материалы строятся на американских форматах TOEFL (Test of English as a Foreign Language) и GRE (Graduate Record Examination). При этом ни в коем случае нельзя умалять значимости китайского CET (College English Test), обязательного для каждого китайского студента.

Таким образом, проводя значительное реформирование своего образования и интегрируясь в международное образовательное пространство, китайцы предсказывают блестящее будущее своему иноязычному обучению и особенно преподаванию английского языка [6].

Говоря о российском образовании, можно также заявлять о больших изменениях в этой сфере, связанных с присоединением страны к Болонской декларации и реализации Концепции модернизации образования до 2010 года. Результатом проведенных реформ стало принятие стандарта образования третьего поколения, основанного на компетентностной модели, и подчеркивающего необходимость развития у выпускников вузов способности гармонично существовать в общемировом пространстве. В ФГОС ВПО третьего поколения среди требований к результатам освоения основных

образовательных программ перечисляются следующие общекультурные компетенции, которыми должен обладать выпускник [7]:

Ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

Руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

Обладать навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов и т.д.

В отношении обучения английскому языку, как и в Китае, основные направления реформ связаны с внедрением уровневого подхода к представлению лингво-дидактических единиц и коммуникативно-ориентированный подход к содержанию обучения. Уровневый подход, в основном, базируется на системе Общеввропейских компетенций (Common European Framework of Reference), разработанной в 1991 году и имеющей цель координировать усилия в области преподавания и изучения иностранных языков. Считается, что «достигаемая унификация единства целей и средств обучения, а также содержания контроля результатов обучения в конечном итоге ведет за собой значительную экономию материальных, людских и других ресурсов, затрачиваемых на обучение английскому языку» [4]. Однако в действительности результат обучения не всегда соответствует тому, что заявлено в требованиях и стандартах, что напрямую влияет на качество иноязычного обучения. Одной из наиболее серьезных проблем здесь, по нашему мнению, является несовершенство системы контроля качества, или результатов обучения. Несмотря на повсеместное введение в образовательный процесс метода тестирования, имеющего бесспорно множество преимуществ и направленного на «объективное определение уровня владения обучаемыми иноязычным материалом на каждом этапе становления их речевых навыков и умений...» [2], зачастую контроль результата сводится к формальной процедуре тестирования абстрактных знаний по предмету или, наоборот, итоговый тест становится самоцелью и не может объективно отражать языковых достижений учащегося.

В этой связи необходимо внедрять такую систему контроля, которая бы учитывала гуманистическую составляющую обучения. Т.е. помимо контролирующей, оценочной, корректирующей, обобщающей функций контроля, нельзя забывать о том, что контроль также обучает, развивает, воспитывает и стимулирует. Всему процессу контроля должна сопутствовать не только контролирующая деятельность учителя, но и самооценка учащихся, основанная на усвоенных ими эталонах. Базовыми принципами в подобной системе контроля должны стать следующие [1]: системность, планомерность, индивидуализация, бинарность и педагогическая поддержка.

Кроме того, эффективность контроля, и, следовательно, повышение

качества результата, тесно связаны с выбором шкалы оценивания. Особенно актуально это становится для тестирования коммуникативной компетенции в устной речи, которая является основным компонентом коммуникативно-ориентированного подхода к обучению иностранным языкам и имеет свою специфику. Проблемой методики оценивания тестов занимались как отечественные, так и зарубежные ученые. Среди них: Коккота В.А., Поляков О.Г., Рапопорт И.А., Сельг Р., Цатурова И.А., Alderson С., Bachman L., Barnwell D., Clapham С., Douglas D., Hughs A., Palmer A., Underhill N., Weir С. J. и др.

Существуют три основных типа оценочных шкал: целостный (global, holistic, impressionistic scales), аналитический (analytical scales) и рейтинговый (rating scales). При использовании целостных шкал возникают определенные трудности в интерпретации результатов уровня владения языком, так как существует «размытость границ» между уровнями, и невозможно точно определить, что отражает итоговый балл. Такой тип шкалы формирует общее впечатление, не конкретизируя отдельные компоненты коммуникативной компетенции, которыми тестируемый может владеть на разном уровне. Например, при беглой речи, множество грамматических ошибок. К тому же, разные оценщики (рейтеры) по-разному оценивают значимость компонентов коммуникативной компетенции. В формулировках контроля с использованием целостной шкалы используют такие клише, как «коммуникация эффективна», «коммуникация в основном эффективна», «коммуникация в какой-то степени эффективна» и др.

По мнению многих тестологов, аналитические шкалы оценивания имеют ряд преимуществ перед другими шкалами. Они «дают возможность представить результат тестирования не просто в виде определенного балла, но также позволяют более полно судить о коммуникативной компетенции испытуемого, дифференцируя его коммуникативные умения» [3]. Такой тип оценки заложен в «Общеввропейских компетенциях владения иностранным языком», где результат обучения выражается дескрипторами соответствующих компетенций. Помимо прочего, аналитические шкалы предпочтительны для рейтеров, не имеющих большого опыта в оценивании.

Существует еще один вид оценочных шкал – рейтинговые шкалы (rating scales). Такой принцип оценки считается достаточно субъективным как в подборе критериев, так и в градации каждого из них. Однако основное преимущество рейтинговых шкал – это возможность оценить коммуникативную компетенцию в продуктивных видах речевой деятельности, рейтеры здесь не просто подсчитывают баллы, а непосредственно встречаются с тестируемым. Следовательно, задавать измерительные критерии можно в зависимости от задач контроля, личности учащегося, строгости оценки и др.

В условиях неязыкового вуза, где преобладает язык для специальных целей, наибольшую сложность представляет собой тестирование устной коммуникации, так как у учащихся часто не хватает как профессиональных, так и языковых навыков общения на иностранном языке. В связи с этим

оптимальным методом оценивания результата обучения можно считать применение комбинированной целостно-аналитической шкалы, когда качество владения иностранным языком выражено единым составным баллом (composite score), который представляет собой среднее арифметическое баллов различных рейтинговых шкал. На практике это может быть выражено так (мы приводим упрощенную схему):

<b>Компетенция</b>	<b>Дескриптор</b>	<b>Балл (1-5)</b>
<b>Грамматическая</b>	Хорошее владение грамматическими конструкциями, ошибки не влияют на смысл высказывания.	4
<b>Семантическая</b>	Использование наиболее распространенных разговорных и профессиональных клише. Распознавание прямого и переносного значения слов.	3
<b>Орфоэпическая</b>	Понятное нормативное произношение, характеризующееся незначительным влиянием родного языка.	4
<b>Фонологическая</b>	Отчетливое произношение и интонирование.	4
<b>Лексическая</b>	Достаточно обширный словарный запас, владение терминологическим аппаратом, необходимым для профессионального общения.	5
<b>Социолингвистическая</b>	Уверенное владение регистрами общения (официальным/ неофициальным) в зависимости от ситуации и коммуникативной целесообразности высказывания.	4
<b>Дискурсивная</b>	Использование стандартных фраз, позволяющих выиграть время для обдумывания высказывания. Построение высказывания повествовательного характера при общении на профессиональные темы. Умение соотносить языковые средства с задачами и условиями общения.	4
<b>Речевая</b>		
<b>Аудирование</b>	Понимание формальной и разговорной речи в естественном темпе на бытовые, общественные, профессиональные темы. Могут возникнуть трудности в понимании ненормированной разговорной речи и речи в быстром темпе.	3
<b>Говорение</b>	Достаточная плавная и беглая речь без видимых усилий. Умение правильно и эффективно строить монолог на заданные темы, подкрепляя свою точку зрения примерами и делая сравнения/ обобщения. Умение вести диалогическую беседу, применяя развернутые высказывания, задавая встречные вопросы и отстаивая свое мнение.	5

Предположим, что мы оцениваем учащегося по 3 заданиям. Тогда, суммируя баллы по каждой компетенции и деля сумму на 3, получаем составной балл, в данном случае - 12. Далее интерпретируем результат с использованием целостной шкалы:

3-5 - устная коммуникация неэффективна;

6-8 - устная коммуникация в какой-то степени эффективна;

9-11 - устная коммуникация в основном эффективна;

12-15 - устная коммуникация эффективна.

Таким образом, создание эффективной системы контроля в иноязычном обучении на основе международных методик оценивания позволит не только оптимизировать образовательный процесс, но и запустить механизм постоянного совершенствования качества, что поможет укрепить авторитет российских вузов на международной арене и будет способствовать достижению конкурентного преимущества в обучении иностранным языкам.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. **Гоголева В.М., Бабукова Е.В., Зарубина Е.В.** К вопросу о контроле уровня владения иностранным языком в условиях гуманистической парадигмы образования / Преподавание иностранных языков. Изд. дом «Первое сентября». - М., 2012.
2. **Фоменко Т. М.** Сборник тематических тестов по французскому языку для 9 кл. средней школы / Т. М. Фоменко. — М., 2004.
3. **Цатурова И.А., Балуян С.Р.** Тестирование устной коммуникации: Учебно-методическое пособие. – М.: Высш. шк., 2004.
4. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment. Cambridge University Press, 2001.
5. **Jin Lingje, Michael Singh, & Liqun Li.** “Communicative Language Teaching in China: Misconceptions, Applications, and Perceptions.” A paper presented at AARE’ 05 Education Research, 2005
6. Lin Lin “English Education in Present-day China”. Asian/Pacific Book Development vol. 33 № 2, 2002.
7. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.fgosvpo.ru>
8. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.vestifinance.ru>

